



Husna Zulkifli

UEP Subang Jaya, Selangor, Malaysia

+6013-7001593

husnazkl@gmail.com

Help to translate your vision from English to Malay

Core Skills

- Analytical skills
 - Teamwork
 - Writing Skill
 - Communication skills
 - Advanced Malay and English Language skill
 - In Depth Malay Cultural Knowledge
 - Project Management
-

Work Experience

Freelance EN-MY Translator

August 2021 to Current

- Translated and localized contents from English to Bahasa Malay
- Provide transcreation services and consultancy for Education, Technology, Healthcare and F&B industries
- Some of projects included:
 - Terms and Conditions from EN-MY for ResMed
 - Policy and Procedures from EN-MY for Coolshield
 - Terms and Conditions from EN-MY for Standard Chartered Banking Malaysia
 - Marketing and Technical materials from EN-MY for Google Malaysia
 - Surveys for Consulting Firms
 - Help and Support from EN-MY for Astro Malaysia
 - Metadata translations from EN-MY for Amazon Prime, Disney Plus, Netflix
 - Marketing Transcreation for Cadbury UK

Freelance EN-MY Subtitler

May 2022 to Current

- Provide and localized Malay subtitles for dramas and movies from major Hollywood and Asian studios over 1000 minutes to date
- Performed editorial check to ensure highest form of quality files to be delivered.
- Refined subtitle timing using Subtitle Edit for seamless synchronization with dialogue and visual cues
- Some of projects included:
 - Welcome to Chippendales
 - Law & Order Season 18,19, 20
 - A series of Soap Operas on Astro
 - The Nanny Season 6
 - Malcolm in the Middle
 - The Good Doctor
 - The Rig

Educational Background

University of Melbourne, Australia

Bachelor of Commerce (Major in Management, Minor in Finance and Law)
(2014-2021)

Institut Terjemahan & Buku Malaysia

Kursus Penterjemahan Am (General Translation Course)
(Ongoing - Expected Completion Date: Dec 2024)

I.T Skills

- Microsoft Office including Word, Excel, and Powerpoint;
 - SmartCat;
 - SDL Trados;
 - Sfera Studio;
 - Subtitle Edit;
 - MemoQ
-

Clients



standard
chartered